## DEUTSCH

Gebrauchsanweisung Trachealkanülen
SERVOX Rota Tube
SERVOX Rota Tube
SERVOX Reta
SER THE Cuff
SERVOX Rota Tube voice

## 1. Allgemeine Beschreibung

Die SERVOX Rota Tube besteht aus einer Außenkañ̈le mit einem flexiblen 15 mm -Norm-
Konnektor.
Die SERVOX Rota Tube cuff besteht aus einer AuBenkañile mit einem flexiblen 15 mm .
Normkonneketor und einem Niederdruckuff.
Die SERVOX Rota Tube voice besteht aus einer gesiebten Außenkanüle mit einem flexiblen Die SERVOX Rota Tube cuff voice besteht aus einer gesiebten AuBenkanüle mit einem
flexiben 15 mm -Normkonnektor und einem Niederdruckeuff. Alle SERVVX ROta Tube Trachealkañilen werden mit einem Obturator, einem Trennkeil und Die Trachealkanülen bestehen aus einem Kanülenrohr, das in die Luftröre (Trachea) einge-
führt wird und einem weichen flexiblen Kanülenschidd. Am Kanülenschild sind Ósen zur Be
 festigung eines Kanülentragebandes angebracht. Das Kanülenrohr ist je nach Version gesieb
ofer ungesiebt. Die sERVOX Rota Tube Trachealkanülen sind Qualitatsprodukte aus weichem PVC medizi-
nischer Qualitat und werden steril ausgeliefert. Sie sind Latex- und DEHP-frei. Die Trachealkanulen SERVOX Rota Tube cuff und SERVOX Rota Tube cuff voice sind über die
Cuffruleitung mit einem Röntgenkontraststrefen zur Lagekontrolle ausgestattet. Sie enthalten keine metallischen Werkstoffe, so dass es keine Einschränkung bei der Anwen-
dung von Kersspintomographie (MRT) gibt. Die Materialeigenschaften und die gute Verarbeitung machen die SERVOX Rota Tube zu gut Das verwendete weiche Material garantiert einen hohen Tragekomfort

 mungsystems kann mit dem beiliegenden Trennkeil erleichtert werden
2. Indikation

Die SERVOX Rota Tube Trachealkanülen können bei spontanatmenden wie beatmeten Pati-
enten nach einer Tracheootomie eingesetzt werden. HINWEIS: Bei Einsatz unter Beatmung ist zu beachten, dass es bei Vervendung der SERVOX
Rota Tuue SRVX Rota Tube voice oder SERVOX Rota Tube cuff voice zu Leckagen im Beat
mungsysem
Die SERVOX Rota Tube Trachealkanülen werden in eine künstich angelegte Atemöffrung

## ENGLISH <br> Instructions for Use Tracheostomy Tubes SERVOX Rota Tube <br> SERVOX Rota Tube SERVOX Rota Tube cuff SEHP + + Lee <br> SERVOX Rota Tube cuff SERVOX Rota Tube voice SERVOX Rota Tube cuff voice <br> SERVOX Rota Tube cuff voice

 GB1. General Description
The SERVOX Rota Tube includes an outer cannula with a flexible 15 -mm standard connector The SERVOX Rota Tube cuff includes an outer cannula with a flexible $15-\mathrm{mm}$ standard con-
nector and a low-pressure cuff. The SERVOX Rota Tube voice includes a fenestrated outer cannula with a flexible $15-\mathrm{mm}$ The SERvox Rota Tube cuff voice includes a fenestrated outer cannula with a flexible 15-
Ster All SERVOX Rota Tube Tracheostomy Tubes are delivered with an obturator, a disconnect
wedge and a tracheostomy tube holder. Tracheostomy tubes are composed of a tube that must be inserted into the trachea and
a sot flixibibe enck flange. hhe neck flagge eate eyelest for a tatahing a trahheotsomy tube
holder. Depending on the model the tracheostomy tube can either be fenestrated or nonSERVOX Rotat Tube Tracheostomy Tubes are high--quality products made of soft medical qual-
ity PVC, and are suppied in sterile packaging. They are latex and DEHP-free. The tracheostomy tubes SERVVX Rota Tube cuff and SERVOX Rota Tube cuff voice are fitted
with an X-ray contrast strip. These eroducts do not contain any me
of magnetic resonance imaging (MP).
Our manufacturing process makes the SERVOX Rota Tube Tracheostomy Tubes extremely well
oolerated, thanks to its soft material that ensures a high level o o confy tolerated, thanks to its soft material that ensures a high level of comfort in wearing.
 system. The supp
ard connector.
The SERVOX Rota
SERVVX Rota Tube Tracheostomy Tubes can be used for spontaneously breathing patients as
well as ventilated patients after a tracheotomy. Advise Leeaks may yccur in any yentilation system when using SERVOX Rota Tube, SERVOX
Rota tube voice or SRRV Rox Rota auce uff voice. SERVOX Rota Tube Tracheostomy Tubes is inserted into a surgically created trcheostoma to

## DEUTSCH

## Kontraindikationen

Sei bekannten Allergien gegen den Werkstoff PVC wird vom Einsatz der SERVOX Rota Tube
Trachealkanülen abgeraten.
Bei zu engem oder ungeignet angelegtem Tracheostoma wird der Einsatz von Alternativpro-
dukten emptohlen.
4. Nebenwirkungen
4. Nebenwirkungen
Bei Gebrauch der SERVOX Rota Tube Trachealkanülen können folgende Nebenwirkungen
auttreten: Kontamination des unliegenden Gewebes durch die unvermeidliche Besiedlung der Pro-
dukkte mitz.B. Hefepilizen (Candida), Bakterien o.i. (siene Absatiz Reinigung und Pflege) Bildung von Hämatomen (insbesondere beim Ersteinsatz)
githe Bidung von Granulationsgewewe bei gesiebten Varianten
mögliches Verstopfen der Siebung bei starker Sekretion oder zäher Konsistenz des Se-
kretes
Bei Fragen oder Auftreten von Komplikationen konsultieren Sie bitte Ihren behandelnden
Arzt.
5. Anwendung

Bitte achten Sie vor dem Einsetzen daraut, dass Sie die richtige Größe ausgewählt haben.
Auserdem isteemim Entnehmen des produktes auf eine ungeöfnete und unversehrte verpa-
ckung zu achten.
.ie Kanüle ist vor dem Einsetzen auf eventuelle Beschädigungen zu überprì̛fen. Stellen Sie sicher, dass sich der Obturator aus der Kanüle entermen lasst.
Polstern Sie das Kanülenschild mit einer geigneten Tracheokompresse ab.
Einführen der Kanüle (SERVOX Rota Tubel ISERVOX Rota Tube voice)
Stellen Sie vor dem Einsetzen der SERVVX Rota Tute und der SERVVX Rotat TTbe voice in
das Tracheostoma die Gleitíhigkeit der Kanüle mite einem wassellosichen Gleitmitte sicher. Führen Sie die Trachealkanüle unter den aktuellen medizinischen Gesichtspunkten in die Tra-
chea ein und enternen Sie umgehend den Obturator. Fixierern Sie die SERRVOX Roto Tube und die SERRVOXX Rota Tube voice mit einem Kanuilentra-
geeand Das Traeband muss so angelegt sein, dass die Bewegungstriheit des Kopes nicht eband. Das Trageband muss so angelegt sein, dass die Rewegungstrieieit des Kopfes icht b. Einführen der Kanüle (SERVOXX Rota Tube cuffisERVOX Rota Tube cuff voice):

 lice in das rract
fuhren Sie die Trachealkanüle unter den aktuellen medizinischen Gesichtspunkten in die Tra-

## ENGLISH

GB
Guarantee that the tracheostoma remains open and stable
3. Contraindications

The use of SERVOXX Xotat Tube Tracheostomy Tubes is not recommended in cases of known
allergies to PRC or an excessively narrow or unsuitably positioned tracheostoma.
4. Side Effects

The following side effects may arise when the SERVOX Rota Tube or its different models is
used:
unavoidable contamination of the surrounding tissue by yeast fungi (candida), bacteria,
etc. (see section on Cleaning and Care)
formation of hematomas, particularly on first use
possible formation of granulation tissue with fenestrated models
possible blockage of the fenestration in case of abundant or dense secretions
case of any questions or complications please consult your doctor.
Application
Before opening it is important to ensure that the packaging is sealed and intact. Check the
product for any damage and make sure that you have chosen the right size. Ensure that the obturator can be removed from the cannula and pad the neck flange with
a. Inserting the Tracheostomy Tube (SERVOX Rota Tube SERVOX I Rota Tube
voice): voice):
Before inserting the SERVVX Rota Tube and the SERVX Rota Tube voice into the trache-
ostoma eessure that the tracheostomy tube is properly lubricated by using a water-soluble
lubricant. Insert the tracheostomy tube into the tr
and remove the obturator immediately.
Secure the SERVOX Rota Tube and the SERVOX Rota The wire using a tracheostomy tub
 b. Inserting the Tracheostomy Tube (SERVOX Rota Tube cuff I SERVOX Rota Tube b. Inserting the

Before the SERVOX Rota Tube cuff and the SERVOX Rota Tube cuff voice are inserted, the
cuff and the cuff piot must be checked to ensure they are ond damaged. Ensure that the cuff
is not blocked beiore inserting the tracheostomy tube into the trachea. Before inserting the tube
a water soluble lubricant. Insert the tracheostomy tube into the trachea in accordance with the latest medical findings,
and remove the obturator immediately. Use the cuff pilot to fill the cuff with air until the trachea is effectively sealed. Check that the

## DEUTSCH

 Fixieren Sie die SERVOX Rota Tube cuff und SERvoX Rota Tube cuff voice mit einem Kan

Polstern Sie das Kanülenschild mit einer geeigneten Tracheokompresse ab.
Hinweise:
Achten Sie vor Enfernen der SERVOXR Rota Tube cuff und SERVOX Rota Tube cuff voice
daraut, dass der Cuff (mit einer Spritze) vollstandig entblockt ist. Entblocken Sie den Cuff vor Lageveränderung der Trachealkanüle.
Vor dem Entblocken des Cuffs sind Sekrecte, die sich eventuell Ioberhalb des Cuffs ange-
ammelt haben, abzusaugen, um der Gefah vo Aspirtion vorzubeugen

. Reinigung, Desinfektion und Pfleg
Hinweise:
Das Produkt darf nicht resterilisiert werden. Setzen Sie die Trachealkanüle keiner direkten
Somneneinstrahlung aus. Es kann dadurch zur zerstorung des Materíls kommen. Vor der Reinigung sind ggf. auf dem 15 mm -Normkonnektor aufgesetzte elifsmittel zu
entreernen und separar zu reinigen bzv. zu entsorgen. Beachten Sie hierbei die $m$ mptehungen des Herstelers.

stdai
Warnhinweiss. Die Reinigungsbürste darf nicht in das Tracheostoma eingeführt werden, da
Die SERVOX Rota Tube Trachealk
Die setvor dota Tube Trachealkanülen können bei Temperaturen bis $65^{\circ} \mathrm{C}$ im Wasserbas



 aus!
Achten sie bitte daraut, dass bei Einlegen der SERVOX Rota Tube cuff bzw. SERVOX Rota
The



## ENGLISH

 GBCuff pressure does not exceed 25 mbar with the help of a cuff pressure gauge. Secure the SERVOX Rota Tube cuff and the SERVOX Rota Tube cuff voice using a tracheos-
tomy tube holder. The tube holder must be positioned so that the head still has reedom of tomy tube holdare. The tube e noldar must be positioned sot that the head still has treedom
movement while still securing a tirm hold of the tracheostomy tube in the tracheostoma. Pad the neck flange with a suitable tracheal compress.
Before removing the SERVVOX Rota Tube cuff and SERVOX Rota Tube cuff voice make
sure that the cuff is not blocked by using a syringe. Unblock the cuff before changing the position of the tracheostomy tube. Before unblocking the cufff, remove secretion that may have accumulated above the
cuff in order to avoid the risk of aspiration. During further use, the cuff pressure must be checked regularly.
Cleaning, Disinfection and Care
Advise:
The product must not be resterilised.
Do not exposes the tracheostomy tube to direct sunlight, as it may lead to the deforma-
tion of the material.
Before cleaning, any medical devices attached to the $15-m$ standard connector must
be disposed of or emoved and cleaned separately in accordance with the manufacturer's
recommendations
To prolong the life of the SERVOX Rota Tube Tracheostomy Tubes, they should be cleaned
at least once per week, if necessary more frequenty. Before cleaning, the product must be removed from the tracheostoma. Warning: The cleaning brush must not be inserted in the tracheostoma as it can be aspired
and lead to suffocation. SERVOX Rota Tube Tracheostomy Tubes can be heated to temperatures of up to $65^{\circ} \mathrm{C}$ in a
water bath. cleaning of the tube may be carried out with mild household cleaning agent. We recommend the use of a cleaning solution for the tracheostomy tube Rinseane the servox.
Rotat ube thoroughly
ordder running water a ater being cleaned and dry with a lint-fee cloth or let it dry at room temperature
Caution: Under no circumstances may cleaning be carried out with aggressive household
detergents or high-roor alcohol as these may ater hem aterial loroperties. Do not use any
disinfectants that release chlorine or asents
 When placing the SERVOX Rota Tube cuff or the SERVOX Rota Tube cuff vice in a disinfect-
ant soltuion take care ot to out the cuff pilot in the solution as well. Make sure that the cuff
is not damaged during cleaning not damaged during cleaning.
Any secretions sticking to the tube can be careflly removed using a cleaning brush. When
doing so, avoid applying excessive pressure. To prevent damage to the tracheostomy tube
 Nach der Reinigung ist das hilifsmittel trocken zu lagen
Die SERVOX Rota Tube Trachealkañen sind auch nach menrfacher Reinigung, gemäß den
festgelegten Standards und bei Beachtung der Anvendungshinweise, bei einem Patienten festgelegten Standards und bei Beachtung der Anwendu
über einen Zeitruum von maximal 29 Tagen verwendbar.

## 6. Warnhinweise:

 personal durchgefuturt werden!
Sollte das Produkt Beschadigungen wie scharfe Kanten, Einrisse o.i. a aufweisen, ist vo Einsatz abzuraten.
Bei Einsatz von Sp
elit vollstan vis sprechventilen (z. B. Passy-Muir Sprechventil) ist (falls vorhanden) der Vermiden Sie hohe zugkrâtte auf die Kanüle und das Kanülenschild.
 7. Sicherheit

Jedem Produkt ist eine Chargennummer rugeordnet, die auf der Unverpackung und aur



## 

Biberveg 24-26 ID-53842 Troisdorf Lel. $02241.9322-0$
$\mathrm{ax} 02241.9322-277$
ax 022 24.933 22-277
info@servona.de l wmw.servona.de

## ENGLISH

## GB

der any circumstances
Even atter being cleaned several times servox Roti Tube Tracheostomy Tubes can be used
upto 29 days when following all cleaning and application instructions.
6. Warnings:

Do not modify the product in any way
Any adaptations like additional fenestration or shortening may be carried out by qualified
technical personnel only If the product presents any damage such as sharp edges or cracks do not use it and pro-
ceed to return to yourr rovider When using speaking valves like Passy-Muir speaking valves the cuff (if included) must be
completely unblocked Avoid applying high pressure on the tracheostomy tube and the neck flange.
Non-observance of these instructions can have serious effects on the heath of the patient
and cause life-threatening complications. The manuracturer does not accept any liabily for and cause ilie-threatening complications. The manutatcturer does not accept any liability for
any damage restling from non-obsenance of these instructions or from a manipulation of
the productut. the product.
7. Safety
The batch number of each pad is shown on both the packaging and label to ensure that it
can be traced back to tits origin. This number should be entered in the supplied ID card that



FRANÇAIS

## Description Générale

La canule SERVOX Rota Tube se compose d'une canule externe avec raccord universel
 ta canule SERVOX Rota Tube voice se compose d'une canule externe filtrée avec raccord
 Toutes les a canues trachedeses sfyvox Rotat Twe sont liveses avec un obturateur, une cale de





 Ce materiau souple utilise garantit un conforot televe.

 espanius trachéales de la g gamme SERVOX ROOt Tube sont des produits destines à un sel patient.es tiac
2. Indicatio



## ITALIANO

(I)

Istruzioni per I'uso Cannule Tracheali

SERVOX Rota Tube cuff voice

1. Descrizione Generale
SERVOX Rota Tube è composto da una cannula esterna con connettore flessibile a norma di
5 mm

SERVOX Rota Tube cuffè composto da una cannula esterna con connettore flessibile a normadi 15 mm e una cuffia a bassa pressione
SERVVX Rota Tube voice è composto da una cannula esterna êestrata con connettore flessi-
bile a norma di 15 mm .
SERVVX Rota Tube cuff voice è composto da una cannula esterna fenestrata con connettore
flessibile a norma di 15 mm e una cuffia a bassa pressione. flessibile a norma di $15 \mathrm{~mm} \mathrm{e} \mathrm{una} \mathrm{cuffía} \mathrm{a} \mathrm{bassa} \mathrm{pressione}$.
Tunte le cannule tracheali sekVOX Rota Tube sono fornite con un otturatore, un distanziatore
eun nastro porta-cannula.
La cannula tracheale sono composta da un tubo che viene inserito nella trachea e da una
morbida tlangia flessibile. Sulla flangia sono stati ipplicate le asose peri fiscaggio io un na-
 fenestrato.
Le cannule tracheali SERVOX Rota Tube sono prodottidi qualita in PVC morbido per applica-
zioni mediche e vengono fornite steriizzate. Sono prive di lattice e di DEHP. Le cannule tracheali SERVOX Rota Tube cuff e eservox rota Tube cuff voice sono dotati di
strisce radiopache per i i controllo della posizione. Le cannule tracheali ion contengono materiili metalici e possono quindi essere utilizati
anche durante limaging a risonanzza magnetica (MRI). Le caratterisiciche del materiale e la buona lavorazione redono la SERVOX Rota Tube per una cannula tracheale ben sopportabile.
1 materiale morbido utilizzato ne garantisce un elevato comfort
Sul connettore a norma da 15 mm si possono applicare dispositivi medicic ausiliari che presen-
tano un attacco a norma di 15 mm (pee. valvola fonatoria Passy-Muir, naso SERVOX Tracheo
 Le cannule tracheali SERVOX Rota Tube sono un prodotto monopaziente.
2. Indicazione

Le cannule tracheali servox Rota Tube possono essere utilizate dopo una tracheotomia sia
da pazient con respirazione spontanea sia da pazienti con respirizzione artificiale. NOTA: Con SERVOX Rota Tube, SERVOX Rota Tube voice o SERVOX Rota Tube
possono verificare perdite se utilizzaticon un sistema di respirazione artificiale.

FRANÇAIS
Les canules trachéales SERVOX Rota Tube sont introduites dans un oritice respiratoire artifif 3. Contre-indications

II est déconseille éd'utiliser les canules trachéales SERVOX Rota Tube en cas d'allergies
connues au materíiu IVC. connues au matériau PVC. 4. Effets Secondaires L'utilisation des canules
contaminationt : des tissus environnants par une colonisation inévitable des produits par
des levures (Candida), des bactéries ou autres (voir paragaraphe Nettoyage. Désinfection des levures (C)
et Entretien)
formation d'hématomes (notamment lors de la premiere utilisation)
formation possible de tissu de granulation ade les vessions
formation possible de tissu de granulation avec les ererions filtrées
obturation possible du fenestration en cas de secretion abondantes ou visqueuses. Si vous aver des questions ou en cas de complications, veillez s sill vous platit consulter votre
medecin traitant. 5. Utilisation
5. Utilisation
Avant de metre en place la canule, assurez-vus d'avoir la bonne tiile. Lors du retrait du
produitit, assure-vous eqaalement que l'emballage n'est pas ouvert ni indommage. Avant de 'l'utiliser, vérifiez la présence éventuelle de détériorations sur la canule. Assurez-vous que l'obturateur se détache de la canule.
Assurez-vous que 'oobturateur se détache de la canule.
Placez une compresse trachéale adaptée sur la collerette de la canule.
a. Insertion de la Canule (SERVOX Rota Tube I SERVOX Rota Tube voice):
 Insérez la canule dans la trac
médiatement Iobturateur. Attachez la canule SERVOX Rota Tube et la canule SERVOX Rota Tube voine out in

b. Introduction de la Canule (SERvox Rota Tube cuff I SERvox Rota Tube cuff
voice): Avent linsertion de la canule SERVOX Rota Tube cuff e tde la canule SERVOX Rota Tube cuff
voice, il convient de verifier linteveritite du daballonnet (cuff) et du Cuff ilot t temoin de perssion

Avant lintroduction de la canule SERVOX Rota Tube cuff et de la canule sERVOX Rota Tube
cuff voice dans le tracheostome, verifiez que la canule trachéaele glisse bien en appliquant un

## ITALIANO

(I)

Le cannule tracheali SERVOX Rota Tube inserite in un tracheostoma applicato artificialmente
ne assicurano la stabilita e l'apertura duratura.
Si sconsiglia 'utilizzo delle cannule tracheali SERVOX Rota Tube se siè àlergici alla sostanza
Siciconsiliai 'rutilizzo di prodotti alternativi in presenza di un tracheostoma troppo stretto o
applicatio in modio inutilizzabile.

## 4. Effetti Collateral

Durante ${ }^{\text {I }}$ 'tuliizzo delle cannule tracheali SERVOX Rota Tube possono subentrare i seguent contaminazione del tessuto limitrofo a causa dell inevitabile colonizzazione suid dispositivi,
p.es. da patate di saccaromiceti (candida), batteri o simili (vedi Pulizi, Disinfezione e Ma-
nutenzione) nutenzione)

## formazione di ematomi (soprattutto al primo impiego)

Possibile otturazione del setaccio in caso di forte secrezione o odi densa consistenza de
secreto
caso di problemi o se insorgono complicazioni consultare il medico curante.
5. Utilizzo

Prima dellininserimento assicurarsi che le dimensioni scelte siano quelle appropriate. Control
lare inoltr as momento dell'apertura del dispositive che la confezione non sia aperta e sia intatta:
Sima dell ínserimento controllare che il dispositivo non presenti eventual danni
Assicurarsi che sia possibile rimuovere ''otturatore dalla cannula.
a. Inserimento della Cannula (SERVOX Rota Tube I SERvox Rota Tube voice) Prima di inserire SERVOX Rota Tube e SERVOX Rota Tube voice nel tracheostoma assicurare la
scorrevolezza della cannula con un Iubrificante idrosolubile. Inserire la cannula trachenele nella trachea secondo i puntid divista medici a attual e rimuovere
mmediatamente 1 'oturatotere. Fissare SERVOX Rota Tube e servox Rota Tube voice con un nastro porta-cannula. Applicare
iI nasto in modo dano limite la liberta di movimento della testa e per garantire la sicura
It testa dell b. Inserimento della Cannula (SERvox Rota Tube cuff I SERVOX Rota Tube cuff
voice) voice)
Prima di inserire SERVOX Rota Tube cuffe e SERVOX Rota Tube cuff voice verificare che la cuff
fifie il controllo della cuffias siano intatti Assicurarsi che, prima dell'inserimento della cannula fia in icontrollo odella cuffia siano intatti. Assiururasi che, prima dell 1 inserimento della cannul
tracheale nel tracheostom, a a cuffia Prima di inserire SERVOX Rota Tube cuff e SERVOX Rota Tube cuff voice nel tracheostoma
assicurare la scorrevolezza della cannula a tracheade con un lubrificante idrosolubile.

## FRANÇAIS

Inserez la canule dans sa trachee conformemen ax ches medicales actuelles et retirez in
 ballonnet. Celle-ci ne doit pas dépasser 25 mba
Attachez la canule SERVOX Rota Tube cuff et la canule SERVVX Rota Tube cuff voice avec
une bande de fixation. La bande de fixation doit être positionné de dacoon à ane pas gêner la
 Placez une com

Avant de retirer la canule servox Rota Tube cuff et la canule sERVOX Rota Tube cuff
voice, veillez à ce que le ballonnet soit entierement degonfle (al 'aide d'une seringue). Avant de changer de position à la canule trachéale, dégonflez le ballonnet. Avant de dégontler le ballonnet, il convient de nettoyer les séceretions qui se sont éven-
tuellement accumulées au-dessus du ballonnet afin d'eviter le riscued d'aspiration

c. Nettoyage, Désinfection et Entretien

Remarques:
Le produit ne doit pas être restélilise. Veillezà à pas exposere la canule trachéale aux
rayons directs du soleil. Cela risque de causer de graves dommages au materiau. Avant de nettoyer la canule, enlever les accessoires qui pouraient être connectés au
raccord univeril de 15
recor met en les nettoyer à part ou les jeter. Se conformer pour cela aux
Afin d'augmenter I la durée de vie des canules trachéales SERVOX Rota Tube, il est recon mandé de les nettoyer au moins une fois pas semaine et si besoin plus fréquemment. Il
convient de retirey le produuit du tracheostame avant le nettover Avertissement : La brosse de nettoyage ne doit pas être introduite dans le trachéostome car
elle pourrait être aspirée! les canules trach



Attention : N'sutilises jamais un deteregente aggressif ni de alcool 'alcool fort pour le net
toyage ettou la desinfection car cela riscuerait de modifier les proprítes du materiau. De
 accessoires!
Lorscue vous placez la canule sERVOX Rota Tube cuff ou la canule servox Rota Tube cuff
voice dans la solution nettovanteldesinfectante, , veillez à ce que le Cuff Pilot ne soit pas im-


## ITALIANO

(I)

Inserire la cannula a tracheale nella trachea nella a trachea secondo i puntid iv vista medici attua
e rimuovere immediatamente l'otturatore

 mbottire la flangia della cannula con una compressa tracheale adatta
Indicazioni
Prima di rimuovere SERVOX Rota Tube cuffe e servox Rota Tube cuff voice fare attenzio-
ne a che la cuffia (con una punta) sia completamente sbloccata. ne a che la cuffia (con una punta) sia completamente sbloccata.
Sbloccare la cuffia prima di modificare la posizione della cannula tracheale.
Prima dis sbloccara la a cuffí aspirare gli eventuali accumuli di secreto per prevenire il peri-

Controllare regolarmente la pressione della cuffia durante il suo utilizzo.

- Pulizia, Disinfezione e Manutenzion


tore..

Avvertenza: Lo spazzolino per pulizia cannula non deve essere inserito nel tracheostoma per
evitare che possa essere aspirato. Le cannule tracheali SERVOX Rota Tube possono essere riscaldate a bagnomaria a tempera-
ture fino a a $65^{\circ} \mathrm{C}$. La puliziddisinfezione può essere eseguita con detergenti delicati com
 annue
sciugarle con un panno privo dio piluchionio o lasciatelele seccrane a temperatura ambiente.
 riale. Non sid devono inoltre etilizarae disinfettantic che liberano cloro e neppure prodottic che
contengono forti soluzioni alcaline. Non far bollire le cannule trachealie i iloro accessori. Jare attenzione a che, all innserimento di SERVOX Rota Tube cuff o SERVOX Rota Tube cufft
voice nella soluzione di puliziadsisinfettante, il controllo della cuffia non venga immerso nella soluzione. Fare attenzione a che la cuffia non venga danneggiata durante la a puizia.
 nule, n'tilisez
ongles, etc.
Apres le nettoyage, conservez l'accessoire au sec.
Les canules trachéales SERVOX Rota Tube s'utilisent chez un patient, même après de net-
toyages multiples, selon les standards fixes et sous respect des conditions d d'application, pendant une periode d'au moins 29


## 6. Avertissements: - Ne modifiez en aucun cas votre canule vous-même!

Ne modifiez en aucun cas votre ca
Les adaptaios eventulles (erfor
que par des specialistel qualifies.
.courcisement) ne doivent être effectuées
Tout produit présentant des détériorations telles que des arêtes vives, des fissures, etc. ne
doit pas être utilise.
Lors de l'utilisation de valves de phonation (par ex. valve de phonation Passy-Muir), le
ballonnet (le cas échéant) doit être entierement dégonnfle.
ballonnet tle cas echeant) doit etre e entierement degonile.
Evitez d'exercer des forces de traction importantes surl la canule ta la collerette.

7. Sécurité




Biberweg $24-26$ 1 D-53842 Troisdorf
Tel. +49 (0) $2241.9322-0$
22



## ITALIANO

## (I)

 Immagazzinare lo strumento d'ausilio dopo la pulizia in un Iuogo asciutto.

6. Avvertenze

- Non modificare il prodotto

Eventuali adattamentic come fenestrazione devono essere eseguiti solo da personale spe-
cializzato e qualificato. Non utilizzare il prodotto se presenta danneggiamenti come spigoli vivi, strappio o simili. Se si utilizzano valvole fonatorie (p.e. la valvola Passy-Muir) è necessario sbloccare completamente la culfia (se presente).
sulla cannula e sulla sua flang
a non osservanza delle presenti indicazioni puo avere gravi ipercussioni sulla salute, fino a
provocara ferite mortai. Il produttore non risponde in caso di sinistro se il prodototo e stato
manioplato manipolato.
7. Sicurezz




- ${ }^{1}$ Servona $G$ mbH

Biberweg 24-26 ID-53842 Troisdorf
Tel. +49 (0) 2241.9322 22-0
Fax $+49(0) 2241.9322-277$
infoeservona. . 1 l wmw sevio

